

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 61 (1974)  
**Heft:** 4: Energie und Wohnungsbau = Energie et habitation

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Wenn aus dem Wasserhahn kein Wasser kommt, merken Sie es sofort. Wenn aber die Abwasserleitung defekt ist, erst viel später. Zuerst riechen Sie es, und dann spüren Sie es an Ihrer Brieftasche. Abwasserleitungen liegen unter dem betonierten Keller-

boden und vor Ihrer Haustüre. Hier müssen Sie auf Nummer Sicher gehen. Hier dürfen Sie nichts riskieren. Hier sollten Sie Steinzeugrohre mit der vorfabrizierten Flexbell-Steckmuffe einbauen.

# „Wie wichtig dichte Kanalrohre sind, merken Sie erst, wenn sie undicht sind.“

Steinzeugrohre sind beständig gegen sämtliche häuslichen und gewerblichen Abwässer und auch gegen die heissen Laugen der Waschmaschinen. Kanalrohre aus Steinzeug sind

schnell und einfach zu verlegen und dank der Flexbell-Steckmuffe garantiert für immer dicht: Zum Schutze des kostbaren Grundwassers und Ihres Geldbeutels!

**... die Zeit geht...  
Steinzeugrohre bleiben.**

**Schweizerische  
Steinzeugfabrik AG**

8201 Schaffhausen  
Telefon 053/500 51

**Steinzeugfabrik  
Embrach AG**

8424 Embrach  
Telefon 01/96 23 21





## Laufende Wettbewerbe

Veranstalter	Objekte	Teilnahmeberechtigt	Termin	Siehe werk
Einwohnergemeinde Sursee LU	Gestaltung der Altstadt und ihrer Umgebung	Die in den Kantonen Zürich, Aargau, Luzern, Ob- und Nidwalden, Zug, Uri und Schwyz heimatberechtigten oder seit 1. Januar 1973 niedergelassenen Fachleute	31. Mai 1974	Nov. 1973
Einwohnergemeinde Teufen AR: Initiativkomitee für eine Alterssiedlung Teufen	Altersheim und Alterssiedlung	Fachleute mit Wohn- oder Geschäftssitz in den Kantonen Appenzell AR, Appenzell IR und St. Gallen sowie Fachleute und Studenten mit Bürgerrecht des Kantons Appenzell AR	17. Mai 1974	Dez. 1973
Stadt La Chaux-de-Fonds	Industrielles Uhrendesign	Fachleute auf den Gebieten des Designs, der Architektur und des Ingenieurwesens aus aller Welt	15. August 1974	April 1974
Gesellschaft für ein Gemeindezentrum Unterengstringen ZH vertreten durch den Gemeinderat	Gemeindezentrum	Die in der Gemeinde Unterengstringen wohnhaften Architekten	31. August 1974	April 1974

### IFI-Konferenz in Stockholm, Mai 1974

SIR, der Schwedische Innenarchitektenverband, orientiert: «Partizipation 74» ist eine logische Fortsetzung der letzten IFI-Konferenz 1972 in Zürich. Damals war das Thema «Mitbestimmung im Wohnkonzept». Die Studientagung zeigte alle Mängel in bezug auf die heutigen Wohnungsprobleme.

Die Stockholmer Konferenz wird einen Schritt weiterführen und versuchen, zu zeigen, wie die Leute an der Planung der Wohnumgebung sowie der Arbeitsumgebung partizipieren können. Wir sind der Meinung, dass dies im wesentlichen ein Menschenproblem und kein Designproblem ist.

*Ort der Aktion:* Konferenz-Halle, Hotel Malmen, Stockholm.

*Dienstag, 14. Mai:* Sitzung der nordischen Delegierten, Registrierung der Teilnehmer. Abends: fest-

liche Zusammenkunft in der Konstfackskolan.

*Mittwoch, 15. Mai:* Eröffnung der Konferenz, Partizipation – Wohnumgebung, Referate und allgemeine Diskussion.

*Donnerstag, 16. Mai:* Arbeitsumgebung – Industrie, Referate, Diskussion, Besichtigung.

*Freitag, 17. Mai:* Arbeitsumgebung – Büros, Referate und Besichtigung: Garnisonen. Abends: Diner.

*Samstag, 18. Mai:* IFI-Delegier-

tenversammlung, SIR-Delegiertenversammlung, Besichtigung in Stockholm.

*Sonntag, 19. Mai:* SIR-Generalversammlung.

Ein zusätzliches Programm von Nebenaktivitäten und speziellen Veranstaltungen ist in Vorbereitung.

Weitere Auskünfte erteilt das VSI-Sekretariat, Rieterstrasse 15, 8002 Zürich. ■

**Programmierte  
Terminüberwachung  
bringt Ihnen nicht nur  
bessere Übersicht.  
Sondern auch  
bessere Aufträge.**

**Walter Kiefer**

Programmierte Planung und  
Überwachung von Bauterminen  
Bauleitungen  
Stöberstrasse 9, 4055 Basel  
Telefon 061-43 45 48

**Damit Sie  
waschen  
können,  
wann's  
IHNE  
passt!**



Eine vorzügliche, vollautomatische Rotel-Waschmaschine – aber so kompakt gebaut, dass sie in Ihrem Badezimmer oder in Ihrer Küche Platz findet. Damit Sie dann waschen können, wenn die Wäsche Ihrer Familie anfällt – unabhängig von der Gemeinschafts-Waschmaschine.

Fassungsvermögen: 3 kg.  
Höhe: nur 72 cm. Breite: nur 51 cm. Tiefe: nur 40 cm.  
Waschprogramme: 12, für jede Gewebeart. Moderne Ein-

knopfbedienung. Vollautomatische Einspülung. Trommel in Inox-Edelstahl.

Einfüllung und Bedienung vorn – so dass die Maschine auch untergestellt oder eingebaut werden kann.

Anschlüsse: 220 V-Steckdose und Wasserhahn genügen.

Das ist die Rotel Misura, Ihre private vollautomatische Waschmaschine.  
Für nur 895 Franken.

**rotel**

Rotel – weil man sich darauf verlassen kann.

**BON**

für: ☐ ausführliche Unterlagen «Rotel Misura»  
☐ do. für grosse Waschmaschinen, Wäschetrockner (Tumbler), Geschirrspülautomaten, Kühlschränke  
☐ Orientierung über Kaufmiete-Bedingungen

An: Rotel AG,  
4663 Aarburg  
(Tel. 062 2175 81)

Vorn., Name:

Str., Nr.:

Plz., Ort:

W1